

Επίσημη Εφημερίδα C 336

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

55ο έτος
6 Νοεμβρίου 2012

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 336/01	Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης: 0,75 % την 1η Νοεμβρίου 2012 — Ισοτιμίες του ευρώ	1
2012/C 336/02	Ισοτιμίες του ευρώ	2
2012/C 336/03	Ισοτιμίες του ευρώ	3

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

2012/C 336/04	Συνοπτική παρουσίαση της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί των προτάσεων της Επιτροπής για οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/43/EK για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών, και για κανονισμό σχετικά με ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τον υποχρεωτικό έλεγχο οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος	4
2012/C 336/05	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της ανακοίνωσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ίδρυση του ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο	7
2012/C 336/06	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS) στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (αναδιτύπωση)	10

EL

Τιμή:
3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

2012/C 336/07	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη βελτίωση του διακανονισμού αξιογράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κεντρικά αποθετήρια τίτλων (ΚΑΤ) και για την τροποποίηση της οδηγίας 98/26/ΕΚ	13
2012/C 336/08	Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — «Διαδίκτυο καλύτερα προσαρμοσμένο στα παιδιά: μια ευρωπαϊκή στρατηγική»	15

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 336/09	Ανακοίνωση ακύρωσης — Προκηρύξεις υποβολής προτάσεων με βάση τα προγράμματα εργασίας 2013 στο ειδικό πρόγραμμα «Ικανότητες» του εβδομού προγράμματος πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (2007-2013)	18
---------------	--	----

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 336/10	Ανακοίνωση για τη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ	19
---------------	---	----

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2012/C 336/11	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6762 — Advent International Corporation/Mediq) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	20
2012/C 336/12	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6704 — REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA) ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επιτόκιο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης ⁽¹⁾:

0,75 % την 1η Νοεμβρίου 2012

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽²⁾

1η Νοεμβρίου 2012

(2012/C 336/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2975	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,2491
JPY	ιαπωνικό γιεν	103,82	CAD	καναδικό δολάριο	1,2969
DKK	δανική κορόνα	7,4597	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,0557
GBP	λίρα στερλίνα	0,80315	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,5685
SEK	σουηδική κορόνα	8,6398	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,583
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2072	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 416,07
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,2351
NOK	νορβηγική κορόνα	7,3705	CNY	κινεζικό γιουάν	8,097
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,523
CZK	τσεχική κορόνα	25,226	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 485,32
HUF	ουγγρικό φιορίνι	282,22	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	3,96
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	53,487
LVL	λεττονικό λατ	0,6962	RUB	ρωσικό ρούβλι	40,6714
PLN	πολωνικό ζλότι	4,127	THB	ταϊλανδικό μπατ	39,846
RON	ρουμανικό λέι	4,534	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,6352
TRY	τουρκική λίρα	2,3251	MXN	μεξικανικό πέσο	16,9402
			INR	ινδική ρουπία	69,682

⁽¹⁾ Επιτόκιο που εφαρμόστηκε στην πλέον πρόσφατη πράξη πριν την αναφερόμενη ημερομηνία. Σε περίπτωση δημοπρασίας μεταβλητού επιτοκίου, το επιτόκιο είναι το οριακό επιτόκιο.

⁽²⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**2 Νοεμβρίου 2012**

(2012/C 336/02)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,285	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,2374
JPY	ιαπωνικό γιεν	103,55	CAD	καναδικό δολάριο	1,2783
DKK	δανική κορόνα	7,4596	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,9589
GBP	λίρα στερλίνα	0,8016	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,5533
SEK	σουηδική κορόνα	8,5955	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,5707
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2073	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 402,58
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,1572
NOK	νορβηγική κορόνα	7,3305	CNY	κινεζικό γιουάν	8,0205
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,5295
CZK	τσεχική κορόνα	25,232	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 368,1
HUF	ουγγρικό φιορίνι	281,42	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	3,9237
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	52,897
LVL	λεττονικό λατ	0,6962	RUB	ρωσικό ρούβλι	40,315
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1088	THB	ταϊλανδικό μπατ	39,514
RON	ρουμανικό λέι	4,5275	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,6106
TRY	τουρκική λίρα	2,2975	MXN	μεξικανικό πέσο	16,6645
			INR	ινδική ρουπία	69,147

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**5 Νοεμβρίου 2012**

(2012/C 336/03)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2777	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,2338
JPY	ιαπωνικό γιεν	102,60	CAD	καναδικό δολάριο	1,2732
DKK	δανική κορόνα	7,4589	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,9024
GBP	λίρα στερλίνα	0,79990	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,5515
SEK	σουηδική κορόνα	8,5690	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,5659
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2063	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 396,33
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,1668
NOK	νορβηγική κορόνα	7,3425	CNY	κινεζικό γιουάν	7,9820
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,5250
CZK	τσσεχική κορόνα	25,234	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 297,67
HUF	ουγγρικό φιορίνι	282,58	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	3,9142
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	PHP	πέσο Φιλιππινών	52,748
LVL	λεττονικό λατ	0,6962	RUB	ρωσικό ρούβλι	40,4824
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1226	THB	ταϊλανδικό μπατ	39,379
RON	ρουμανικό λεί	4,5240	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,5999
TRY	τουρκική λίρα	2,2793	MXN	μεξικανικό πέσο	16,6796
			INR	ινδική ρουπία	69,7720

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Συνοπτική παρουσίαση της γνωμοδότησης του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί των προτάσεων της Επιτροπής για οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/43/EK για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών, και για κανονισμό σχετικά με ειδικές απαιτήσεις όσον αφορά τον υποχρεωτικό έλεγχο οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος

(Το πλήρες κείμενο της γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 336/04)

Εισαγωγή

Διαβούλευση του ΕΕΠΔ

1. Στις 30 Νοεμβρίου 2011 η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση σχετικά με τροποποιήσεις της οδηγίας 2006/43/EK για τους υποχρεωτικούς ελέγχους ⁽¹⁾. Οι τροποποιήσεις της οδηγίας 2006/43/EK αφορούν την αδειοδότηση και καταχώριση των ελεγκτών και των ελεγκτικών γραφείων, τις αρχές περί επαγγελματικής δεοντολογίας, το επαγγελματικό απόρρητο, την ανεξαρτησία και την υποβολή αναφορών, καθώς και τους συναφείς κανόνες εποπτείας. Αυθημερόν η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση κανονισμού σχετικά με τον υποχρεωτικό έλεγχο οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος ⁽²⁾, ο οποίος καθορίζει τους όρους διενέργειας των εν λόγω ελέγχων (στο εξής «ο προτεινόμενος κανονισμός»). Οι προτάσεις αυτές διαβιβάστηκαν στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση στις 6 Δεκεμβρίου 2011.

2. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ζητήθηκε η γνώμη του από την Επιτροπή και συνιστά να περιληφθεί στο προοίμιο της οδηγίας αναφορά στην παρούσα γνωμοδότηση. Αναφορά στη διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ έχει ήδη περιληφθεί στο προοίμιο του προτεινόμενου κανονισμού.

3. Στην παρούσα γνωμοδότηση ο ΕΕΠΔ θίγει ζητήματα σχετικά με την οδηγία 2006/43/EK πέραν εκείνων που καλύπτονται από τις προτεινόμενες τροποποιήσεις. Επισημαίνει εξάλλου τις πιθανές επιπτώσεις της ίδιας της οδηγίας στο πεδίο της προστασίας δεδομένων ⁽³⁾. Η ανάλυση που επιχειρείται στην παρούσα γνωμοδότηση παρουσιάζει άμεσο ενδιαφέρον για την εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας και για άλλες εκκρεμείς και πιθανές μελλοντικές προτάσεις που περιλαμβάνουν παρεμφερείς διατάξεις, όπως οι προτάσεις που έχουν σχολιαστεί στις γνωμοδοτήσεις του ΕΕΠΔ για τη νομοθετική δέσμη σχετικά με την αναθεώρηση της τραπεζικής νομοθεσίας, για τους οργανισμούς αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας, για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων (MiFID/MiFIR) και για την κατάχρηση της αγοράς ⁽⁴⁾. Ως εκ τούτου, ο ΕΕΠΔ συνιστά την ανάγνωση της παρούσας γνωμοδότησης εκ παραλλήλου με τις γνωμοδοτήσεις της 10ης Φεβρουαρίου 2012 επί των προαναφερθεισών πρωτοβουλιών.

Στόχοι και πεδίο εφαρμογής των προτάσεων

4. Η Επιτροπή θεωρεί τα ελεγκτικά γραφεία ως έναν από τους παράγοντες της χρηματοπιστωτικής κρίσης και προσπαθεί να προσεγγίσει τον ρόλο που διαδραμάτισαν οι ελεγκτές στην κρίση — ή πράγματι τον ρόλο που θα έπρεπε να έχουν διαδραματίσει. Η Επιτροπή αναφέρει επίσης ότι ο σοβαρός έλεγχος αποτελεί κλειδί για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στην αγορά.

5. Σύμφωνα με την Επιτροπή, είναι σημαντικό να τονιστεί ότι οι ελεγκτές είναι εκ του νόμου επιφορτισμένοι με τη διενέργεια υποχρεωτικών ελέγχων των οικονομικών καταστάσεων επιχειρήσεων που απολαύουν περιορισμένης ευθύνης ή/και της δυνατότητας παροχής υπηρεσιών στον χρηματοπιστωτικό τομέα. Η αποστολή αυτή αντιστοιχεί στην εκπλήρωση κοινωνικού ρόλου, με τη διατύπωση γνώμης σχετικά με την αξιοπιστία και την πληρότητα των οικονομικών καταστάσεων των εν λόγω επιχειρήσεων.

⁽¹⁾ COM(2011) 778.

⁽²⁾ COM(2011) 779.

⁽³⁾ Η Επιτροπή δεν ζήτησε τη γνώμη του ΕΕΠΔ επί της πρότασης οδηγίας 2006/43/EK για τους υποχρεωτικούς ελέγχους. Η σχετική οδηγία εκδόθηκε στις 17 Μαΐου 2006.

⁽⁴⁾ Γνωμοδοτήσεις του ΕΕΠΔ, της 10ης Φεβρουαρίου 2012, διαθέσιμες μέσω του δικτυακού τόπου <http://www.edps.europa.eu>

6. Τέλος, σύμφωνα με την Επιτροπή, η χρηματοπιστωτική κρίση έχει αναδείξει τις αδυναμίες των υποχρεωτικών ελέγχων, ιδίως σε ό,τι αφορά τις οντότητες δημοσίου συμφέροντος (ΟΔΣ). Οι οντότητες αυτές αφορούν σε μεγάλο βαθμό το δημόσιο συμφέρον λόγω της δραστηριότητας, του μεγέθους, του αριθμού των υπαλλήλων ή του εταιρικού τους καθεστώτος, ή διότι αφορούν ένα ευρύ φάσμα ενδιαφερομένων μερών.

7. Για να ανταποκριθεί στους εν λόγω προβληματισμούς, η Επιτροπή δημοσίευσε πρόταση για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/43/EK για τους υποχρεωτικούς ελέγχους, η οποία αφορά την αδειοδότηση και καταχώριση των ελεγκτών και των ελεγκτικών γραφείων, τις αρχές περί επαγγελματικής δεοντολογίας, το επαγγελματικό απόρρητο, την ανεξαρτησία και την υποβολή αναφορών, καθώς και τους συναφείς κανόνες εποπτείας. Η Επιτροπή πρότεινε επίσης νέο κανονισμό σχετικά με τον υποχρεωτικό έλεγχο οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος, ο οποίος καθορίζει τους όρους διενέργειας των εν λόγω ελέγχων.

8. Η Επιτροπή προτείνει να εφαρμόζεται η οδηγία 2006/43/EK στις περιπτώσεις που δεν καλύπτονται από τον προτεινόμενο κανονισμό. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να υπάρξει σαφής διαχωρισμός μεταξύ των δύο νομικών κειμένων. Αυτό σημαίνει ότι οι υφιστάμενες διατάξεις της οδηγίας 2006/43/EK που συνδέονται μόνο με τη διενέργεια υποχρεωτικού ελέγχου των ετήσιων και των ενοποιημένων οικονομικών καταστάσεων οντοτήτων δημοσίου συμφέροντος θα μεταφερθούν και, κατά περίπτωση, θα τροποποιηθούν στον προτεινόμενο κανονισμό.

Στόχος της γνωμοδότησης του ΕΕΠΔ

9. Η υλοποίηση και εφαρμογή του νομικού πλαισίου για τους υποχρεωτικούς ελέγχους ενδέχεται σε ορισμένες περιπτώσεις να επηρεάζουν τα δικαιώματα των ατόμων όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τους αφορούν. Τόσο η οδηγία 2006/43/EK υπό την ισχύουσα τροποποιημένη μορφή της όσο και ο προτεινόμενος κανονισμός περιέχουν διατάξεις οι οποίες ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις όσον αφορά την προστασία δεδομένων για τα υποκείμενα των δεδομένων.

Συμπεράσματα

46. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για την ιδιαίτερη προσοχή που δίδει ο προτεινόμενος κανονισμός στην προστασία δεδομένων, ταυτόχρονα όμως έχει εντοπίσει σημεία που χρήζουν περαιτέρω βελτιώσεων.

47. Ο ΕΕΠΔ διατυπώνει τις ακόλουθες συστάσεις:

- να αναδιατυπωθεί το άρθρο 56 του προτεινόμενου κανονισμού και να εισαχθεί διάταξη στην οδηγία 2006/43/EK η οποία θα επισημαίνει την ανάγκη πλήρους εφαρμογής της υφιστάμενης νομοθεσίας περί προστασίας δεδομένων και θα αντικαθιστά τις πολλαπλές αναφορές σε διάφορα άρθρα του προτεινόμενου κανονισμού με μία γενική διάταξη που θα παραπέμπει στην οδηγία 95/46/EK και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001. Ο ΕΕΠΔ συνιστά επίσης να αποσαφηνισθεί η αναφορά στην οδηγία 95/46/EK με τη ρητή πρόβλεψη ότι οι σχετικές διατάξεις θα εφαρμόζονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες εφαρμογής της οδηγίας 95/46/EK·
- να διευκρινιστεί το είδος των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα που μπορούν να τυγχάνουν επεξεργασίας δυνάμει της οδηγίας 2006/43/EK και του προτεινόμενου κανονισμού, μέσω του καθορισμού των σκοπών για τους οποίους τυχόν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα μπορούν να τυγχάνουν επεξεργασίας από τις σχετικές αρμόδιες αρχές και να οριστεί μια συγκεκριμένη, αναγκαία και αναλογική περίοδος διατήρησης των δεδομένων για την προαναφερθείσα επεξεργασία·
- ενόψει των κινδύνων που εγείρονται από τη διαβίβαση δεδομένων σε τρίτες χώρες, ο ΕΕΠΔ συνιστά να προστεθεί στο άρθρο 47 της οδηγίας 2006/43/EK η πρόβλεψη ότι, εφόσον δεν διασφαλίζεται επαρκές επίπεδο ασφάλειας, πρέπει να διενεργείται κατά περίπτωση αξιολόγηση. Συνιστά επίσης να περιληφθεί παρόμοια πρόβλεψη στις συναφείς διατάξεις του προτεινόμενου κανονισμού·
- να αντικατασταθεί η ελάχιστη περίοδος διατήρησης των 5 ετών στο άρθρο 30 του προτεινόμενου κανονισμού με μέγιστη περίοδο διατήρησης. Η περίοδος που θα επιλεγεί πρέπει να είναι αναγκαία και αναλογική σε σχέση με τον σκοπό τον οποίο εξυπηρετεί η επεξεργασία των δεδομένων·
- να μνημονεύεται ο σκοπός της δημοσίευσης των κυρώσεων στα σχετικά άρθρα της οδηγίας 2006/43/EK και του προτεινόμενου κανονισμού και να αιτιολογείται η αναγκαιότητα και η αναλογικότητα της δημοσίευσης στις αιτιολογικές σκέψεις τόσο της οδηγίας 2006/43/EK όσο και του προτεινόμενου κανονισμού. Συνιστά επίσης να αποφασίζεται η δημοσίευση κατά περίπτωση καθώς και να προβλέπεται η δυνατότητα δημοσίευσης λιγότερων πληροφοριών από εκείνες που απαιτούνται υπό το ισχύον νομικό καθεστώς·

- να παρέχονται οι κατάλληλες διασφαλίσεις σχετικά με την υποχρεωτική δημοσίευση των κυρώσεων ώστε να διασφαλίζεται ο σεβασμός του τεκμηρίου της αθωότητας, το δικαίωμα των προσώπων να αντιτάσσονται στην επεξεργασία των δεδομένων που τους αφορούν, η ασφάλεια/ακρίβεια των δεδομένων και η διαγραφή τους μετά από επαρκές διάστημα·
- να προστεθεί διάταξη στο άρθρο 66 παράγραφος 1 του προτεινόμενου κανονισμού η οποία θα αναφέρει ότι: «η ταυτότητα των εν λόγω προσώπων πρέπει να παραμένει μυστική σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, εκτός εάν η γνωστοποίησή της απαιτείται από την εθνική νομοθεσία στο πλαίσιο περαιτέρω έρευνας ή επακόλουθης δικαστικής διαδικασίας»·
- να αφαιρεθεί η φράση «τις αρχές που ορίζονται» από το άρθρο 66 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του προτεινόμενου κανονισμού.

Βρυξέλλες, 13 Απριλίου 2012.

Giovanni BUTTARELLI

*Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας
Δεδομένων*

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της ανακοίνωσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ίδρυση του ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο

(Το πλήρες κείμενο της γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 336/05)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 28 Μαρτίου 2012 η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση με τίτλο «Αντιμετώπιση του εγκλήματος στην ψηφιακή μας εποχή: ίδρυση του ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο»⁽¹⁾.

2. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι το Συμβούλιο δημοσίευσε τα συμπεράσματά του σχετικά με την ίδρυση του ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο στις 7-8 Ιουνίου 2012⁽²⁾. Το Συμβούλιο συντάσσεται με τους στόχους της ανακοίνωσης, υποστηρίζει την ίδρυση του κέντρου (το οποίο αναφέρεται και ως «EC3») στο πλαίσιο της Ευρώπης, όπως και τη χρήση των υφιστάμενων δομών για την από κοινού ανάλυση δραστηριοτήτων με άλλους τομείς καταπολέμησης του εγκλήματος, επιβεβαιώνει ότι το EC3 πρέπει να λειτουργήσει ως εστιακό σημείο για την καταπολέμηση του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο, καθώς και ότι το EC3 θα συνεργάζεται στενά με τους συναφείς οργανισμούς και φορείς σε διεθνές επίπεδο, και καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει περαιτέρω, σε συνεννόηση με την Ευρώπη, το πεδίο εφαρμογής των ειδικών εργασιών που πρέπει να διεκπεραιωθούν προκειμένου το EC3 να τεθεί σε λειτουργία έως το 2013. Ωστόσο, στα συμπεράσματα του Συμβουλίου δεν γίνεται λόγος για τη σημασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως δε για την προστασία των δεδομένων σε σχέση με την ίδρυση του EC3.

3. Πριν από την έκδοση της ανακοίνωσης της Επιτροπής, ο ΕΕΠΔ είχε τη δυνατότητα να διατυπώσει άτυπα σχόλια επί του σχεδίου της ανακοίνωσης. Στα άτυπα σχόλιά του, ο ΕΕΠΔ τόνισε ότι η προστασία των δεδομένων συνιστά σημαντική πτυχή που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την ίδρυση του ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο (στο εξής «EC3»). Δυστυχώς, η ανακοίνωση δεν έλαβε υπόψη τα σχόλια που διατυπώθηκαν στο άτυπο αυτό στάδιο. Επιπλέον, στα συμπεράσματά του το Συμβούλιο επιδιώκει να διασφαλίσει ότι το κέντρο θα έχει τεθεί σε λειτουργία ήδη από το ερχόμενο έτος. Αυτός ακριβώς είναι και ο λόγος για τον οποίο η προστασία δεδομένων πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τα επόμενα στάδια, τα οποία θα ολοκληρωθούν μάλιστα εντός πολύ σύντομων προθεσμιών.

4. Η παρούσα γνωμοδότηση αφορά τη σημασία της προστασίας δεδομένων κατά την ίδρυση του EC3 και παρέχει συγκεκριμένες συστάσεις που θα μπορούσαν να ληφθούν υπόψη κατά τη διάρκεια της κατάρτισης των όρων αναφοράς για το EC3, όπως και κατά την επανεξέταση του νομικού πλαισίου της Ευρώπης. Ενεργώντας αυτεπάγγελα, ο ΕΕΠΔ εξέδωσε κατά συνέπεια την παρούσα γνωμοδότηση βάσει του άρθρου 41 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

1.2. Πεδίο εφαρμογής της ανακοίνωσης

5. Στην ανακοίνωσή της, η Επιτροπή αποκαλύπτει την πρόθεσή της για τη δημιουργία ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο ως προτεραιότητα της στρατηγικής εσωτερικής ασφάλειας⁽³⁾.

6. Η ανακοίνωση παραθέτει ενδεικτικά ορισμένους άξονες εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο στους οποίους υποτίθεται ότι θα εστιάζεται το EC3: εγκλήματα στον κυβερνοχώρο που διαπράττονται από ομάδες οργανωμένου εγκλήματος, ιδίως εγκλήματα που αποφέρουν τεράστια κέρδη όπως η επιγραμμική απάτη, εγκλήματα στον κυβερνοχώρο που προκαλούν σοβαρές βλάβες στα θύματά τους, όπως η επιγραμμική σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών, και εγκλήματα στον κυβερνοχώρο που επηρεάζουν βασικά συστήματα τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών στην Ένωση.

7. Όσον αφορά το έργο του κέντρου, η ανακοίνωση αναφέρει τέσσερα βασικά καθήκοντα⁽⁴⁾:

- να χρησιμεύει ως ευρωπαϊκό εστιακό σημείο πληροφοριών για τα εγκλήματα στον κυβερνοχώρο·
- να συγκεντρώνει την ευρωπαϊκή εμπειρογνομosύνη στον τομέα των εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο προκειμένου να ενισχυθούν τα κράτη μέλη στην ανάπτυξη ικανοτήτων·

⁽¹⁾ Η νομοθεσία της ΕΕ δεν παρέχει ορισμό του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο.

⁽²⁾ Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την ίδρυση του ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο, 3172η συνεδρίαση του Συμβουλίου ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ και ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ, Λουξεμβούργο, 7 και 8 Ιουνίου 2012.

⁽³⁾ Η στρατηγική εσωτερικής ασφάλειας της ΕΕ στην πράξη: πέντε βήματα για μια ασφαλέστερη Ευρώπη, COM(2010) 673 τελικό, 22 Νοεμβρίου 2010. Βλ. επίσης γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ επί της συγκεκριμένης ανακοίνωσης, η οποία εκδόθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 2010 (ΕΕ C 101 της 1.4.2011, σ. 6).

⁽⁴⁾ Ανακοίνωση σ. 4-5.

- να στηρίζει τις έρευνες των κρατών μελών για τα εγκλήματα στον κυβερνοχώρο·
- να καταστεί η συλλογική φωνή των ευρωπαίων διενεργούντων έρευνες εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο στο επίπεδο του δικαστικού τομέα και του τομέα της επιβολής του νόμου.

8. Οι πληροφορίες που θα επεξεργάζεται το EC3 θα συγκεντρώνονται από το ευρύτερο δυνατό φάσμα δημόσιων, ιδιωτικών και ανοικτών πηγών, εμπλουτίζοντας τα διαθέσιμα στοιχεία της αστυνομίας, και θα αφορούν δραστηριότητες, μεθόδους και υπόπτους στον τομέα των εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο. Το EC3 θα συνεργάζεται επίσης άμεσα με άλλους ευρωπαϊκούς οργανισμούς και φορείς. Η συνεργασία αυτή θα γίνεται μέσω της συμμετοχής των εν λόγω φορέων στην επιτροπή διεύθυνσης του EC3, καθώς και μέσω επιχειρησιακής συνεργασίας κατά περίπτωση.

9. Η Επιτροπή προτείνει να αποτελέσει το EC3 τη φυσική διεπαφή για τις δραστηριότητες καταπολέμησης εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο της Ευρώπης και άλλων διεθνών αστυνομικών μονάδων καταπολέμησης των εν λόγω εγκλημάτων. Το EC3 θα πρέπει επίσης, σε συνεργασία με την Ιντερπόλ και άλλους στρατηγικούς εταίρους σε όλο τον κόσμο, να επιδιώξει να βελτιώσει τις συντονισμένες απαντήσεις στην καταπολέμηση των εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο.

10. Στην πράξη, η Επιτροπή προτείνει τη δημιουργία του EC3 ως μέρους της Ευρώπης. Το EC3 θα αποτελεί μέρος της Ευρώπης⁽¹⁾ και, ως εκ τούτου, θα υπάγεται στο νομικό καθεστώς της Ευρώπης⁽²⁾.

11. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή⁽³⁾, οι βασικές καινοτομίες που θα προκύψουν από την ίδρυση του EC3 σε σχέση με τις υφιστάμενες δραστηριότητες της Ευρώπης θα είναι: (i) ενίσχυση των πόρων για την αποτελεσματικότερη συγκέντρωση πληροφοριών από διάφορες πηγές και (ii) ανταλλαγή πληροφοριών με εταίρους πέραν του τομέα της επιβολής του νόμου (κυρίως από τον ιδιωτικό τομέα).

1.3. Εστίες ενδιαφέροντος της γνωμοδότησης

12. Μέσω της παρούσας γνωμοδότησης, ο ΕΕΠΔ επιδιώκει:

- να ζητήσει από την Επιτροπή να αποσαφηνίσει το πεδίο εφαρμογής των δραστηριοτήτων του EC3, στον βαθμό που αυτές αφορούν την προστασία δεδομένων·
- να αξιολογήσει τις προβλεπόμενες δραστηριότητες στο πλαίσιο του ισχύοντος νομικού πλαισίου της Ευρώπης, ιδίως τη συμβατότητά τους με αυτό·
- να αναδείξει τις συναφείς πτυχές που χρήζουν περαιτέρω ρύθμισης από τον νομοθέτη στο πλαίσιο της μελλοντικής επανεξέτασης του νομικού καθεστώτος της Ευρώπης ώστε να διασφαλίζεται υψηλότερο επίπεδο προστασίας δεδομένων.

13. Η διάρθρωση της γνωμοδότησης έχει ως εξής. Η ενότητα 2.1 εξηγεί τους λόγους για τους οποίους η προστασία δεδομένων αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο της δημιουργίας του EC3. Η ενότητα 2.2 αναφέρεται στη συμβατότητα των στόχων που τίθενται στην ανακοίνωση όσον αφορά το EC3 με τη νομοθετική εντολή της Ευρώπης. Η ενότητα 2.3 αφορά τη συνεργασία με τον ιδιωτικό τομέα και διεθνείς εταίρους.

3. Συμπεράσματα

50. Ο ΕΕΠΔ θεωρεί την καταπολέμηση των εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο ως ακρογωνιαίο λίθο της προσπάθειας για την ανάπτυξη της ασφάλειας στον ψηφιακό χώρο και την καλλιέργεια της απαραίτητης εμπιστοσύνης. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η συμμόρφωση προς τα σχετικά καθεστώτα προστασίας δεδομένων πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος της καταπολέμησης των εγκλημάτων στον κυβερνοχώρο και όχι ανασταλτικός παράγοντας όσον αφορά την αποτελεσματικότητά της.

51. Η ανακοίνωση αναφέρεται στην ίδρυση ενός νέου ευρωπαϊκού κέντρου για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο στο πλαίσιο της Ευρώπης ενώ αντίστοιχο κέντρο της Ευρώπης για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο λειτουργεί ήδη εδώ και χρόνια. Ο ΕΕΠΔ θα επιθυμούσε να προσδιορισθούν με μεγαλύτερη σαφήνεια οι νέες ικανότητες και δραστηριότητες που θα διακρίνουν το νέο EC3 σε σχέση με το υφιστάμενο κέντρο της Ευρώπης για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο.

⁽¹⁾ Όπως προτείνεται από τη μελέτη σκοπιμότητας που δημοσιεύθηκε τον Φεβρουάριο του 2012 για την αξιολόγηση των διαφόρων διαθέσιμων επιλογών (διατήρηση της υφιστάμενης κατάστασης, φιλοξενία από την Ευρώπη, ιδιοκτησία/μέρος της Ευρώπης, ειδικό κέντρο). http://ec.europa.eu/home-affairs/doc_centre/crime/docs/20120311_final_report_feasibility_study_for_a_european_cybercrime_centre.pdf

⁽²⁾ Απόφαση του Συμβουλίου της 6ης Απριλίου 2009 για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Ευρώπης) (2009/371/JHA).

⁽³⁾ Ανακοινωθέν Τύπου της 28ης Μαρτίου. Συχνές ερωτήσεις: το νέο ευρωπαϊκό κέντρο για εγκλήματα στον κυβερνοχώρο, αναφ.: MEMO/12/221 Ημερομηνία: 28.3.2012 <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/12/221>

52. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να οριστούν με σαφήνεια οι αρμοδιότητες του EC3 και να μη καθορίζονται απλώς μέσω της αναφοράς στην έννοια του «ηλεκτρονικού εγκλήματος» που περιλαμβάνεται στην ισχύουσα νομοθεσία για την Ευρωπόλ. Επίσης, ο ορισμός των αρμοδιοτήτων και των διασφαλίσεων περί προστασίας δεδομένων του EC3 πρέπει να αποτελεί μέρος της αναθεώρησης της νομοθεσίας για την Ευρωπόλ. Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η νέα νομοθεσία για την Ευρωπόλ, ο ΕΕΠΔ συνιστά όπως η Επιτροπή ορίσει τις σχετικές αρμοδιότητες και εγγυήσεις περί προστασίας δεδομένων στους όρους αναφοράς για το κέντρο. Αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν:

- σαφή ορισμό των εργασιών επεξεργασίας δεδομένων (ιδίως στο πλαίσιο της διενέργειας ερευνών και δραστηριοτήτων επιχειρησιακής υποστήριξης) στις οποίες θα μπορούσε να συμμετέχει το προσωπικό του κέντρου, είτε αυτόνομα είτε σε συνεργασία με κοινές ομάδες έρευνας, και
- σαφείς διαδικασίες, οι οποίες αφενός θα διασφαλίζουν τον σεβασμό των ατομικών δικαιωμάτων (περιλαμβανομένου του δικαιώματος της προστασίας δεδομένων) και αφετέρου θα παρέχουν εγγυήσεις σχετικά με τη σύννομη διαδικασία συλλογής των αποδεικτικών στοιχείων και την αντίστοιχα σύννομη δυνατότητα χρησιμοποίησής τους στο πλαίσιο δικαστικής διαδικασίας.

53. Ο ΕΕΠΔ φρονεί ότι οι ανταλλαγές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο του EC3 με το ευρύτερο δυνατό φάσμα δημόσιων, ιδιωτικών και ανοικτών πηγών ενέχουν συγκεκριμένους κινδύνους από πλευράς προστασίας δεδομένων, καθώς συχνά ενδέχεται να αφορούν την επεξεργασία δεδομένων που συλλέγονται για εμπορικούς σκοπούς και διεθνείς διαβιβάσεις δεδομένων. Οι κίνδυνοι αυτοί αντιμετωπίζονται από την ισχύουσα απόφαση Ευρωπόλ, η οποία ορίζει ότι, κατά κανόνα, η Ευρωπόλ δεν πρέπει να διενεργεί άμεσες ανταλλαγές με τον ιδιωτικό τομέα, η δε διενέργεια σχετικών ανταλλαγών με διεθνείς οργανισμούς πρέπει περιορίζεται σε συγκεκριμένες περιπτώσεις.

54. Σε αυτό το πλαίσιο, και δεδομένης της σημασίας αμφοτέρων των εν λόγω δραστηριοτήτων για το EC3, ο ΕΕΠΔ συνιστά όπως προβλεφθεί η παροχή των κατάλληλων εγγυήσεων από πλευράς προστασίας δεδομένων συμφώνως προς τις ισχύουσες διατάξεις της απόφασης Ευρωπόλ. Οι εγγυήσεις αυτές πρέπει να ενσωματωθούν στους όρους αναφοράς που αναμένεται να εκπονηθούν από την ομάδα υλοποίησης για το EC3 (και, αργότερα, στο αναθεωρημένο νομικό πλαίσιο της Ευρωπόλ) και δεν πρέπει επ' ουδενί να προκαλέσουν μείωση του επιπέδου προστασίας των δεδομένων.

Βρυξέλλες, 29 Ιουνίου 2012.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS) στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (αναδιτύπωση)

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 336/06)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 30 Απριλίου 2012, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση κανονισμού σχετικά με την αναδιτύπωση της πρότασης κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1104/2008 του Συμβουλίου, του Οκτωβρίου 2008, σχετικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS) στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) ⁽¹⁾ («στο εξής η πρόταση»).

2. Ο ΕΕΠΔ εξέδωσε ήδη στις 19 Οκτωβρίου 2005 γνωμοδότηση επί των τριών προτάσεων για τη δημιουργία του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς ⁽²⁾. Κατά τον χρόνο εκείνο, η ανάλυση του ΕΕΠΔ επικεντρώθηκε στην ανάγκη περιορισμού των δικαιωμάτων πρόσβασης και των περιόδων διατήρησης, καθώς και στην ανάγκη παροχής πληροφοριών στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα. Ο ΕΕΠΔ επεσήμανε επίσης ότι η νέα δυνατότητα σύνδεσης των καταχωρίσεων δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τη διεύρυνση των δικαιωμάτων πρόσβασης. Όσον αφορά τον τεχνικό σχεδιασμό του συστήματος SIS II, εισηγήθηκε βελτιώσεις στα μέτρα για την ασφάλεια των δεδομένων και διατύπωσε επιφυλάξεις ως προς τη χρήση εθνικών αντιγράφων.

3. Ο ΕΕΠΔ λαμβάνει υπό σημείωση τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη μετάβαση στο σύστημα SIS II ⁽³⁾. Το Συμβούλιο κάλεσε, μεταξύ άλλων, τα κράτη μέλη:

- να θέσουν σε εφαρμογή, το συντομότερο δυνατόν, τους διορθωτικούς και προληπτικούς μηχανισμούς (για τις υφιστάμενες και τις νέες καταχωρίσεις SIS 1+, αντιστοίχως), ώστε να μπορούν να προσαρμοστούν στις απαιτήσεις ποιότητας των δεδομένων που ορίζονται για τις καταχωρίσεις SIS II
- να εξετάσουν εκ νέου τη συμβατότητα των υφιστάμενων καταχωρίσεων με τα λεξικά SIS II, πριν από την έναρξη της μεταφοράς δεδομένων SIS 1+ στο SIS II, διασφαλίζοντας ότι είναι σύμφωνες με την τελική μορφή αυτών των λεξικών
- να παρακολουθούν συστηματικά την ακρίβεια των καταχωρίσεων στο εθνικό σύστημα SIS 1+, μέσω των αρμόδιων εθνικών αρχών που είναι υπεύθυνες για την ποιότητα των δεδομένων SIS, ενέργεια που έχει ουσιαστική σημασία για τη διασφάλιση της απρόσκοπτης χρήσης του μηχανισμού χαρτογράφησης δεδομένων/λεξικών.

4. Σε χρόνο προγενέστερο της έκδοσης της πρότασης της Επιτροπής, δόθηκε στον ΕΕΠΔ η δυνατότητα να διατυπώσει άτυπα σχόλια επί του σχεδίου της πρότασης. Στα σχόλια αυτά, ο ΕΕΠΔ εξέφρασε ανησυχίες σχετικά με διάφορες πτυχές της μετάβασης οι οποίες φρονεί ότι χρήζουν διευκρίνισης. Δυστυχώς, στο εκδοθέν κείμενο δεν ελήφθησαν υπόψη τα σχόλια που διατυπώθηκαν κατά την άτυπη διαδικασία και, κατ' επέκταση, δεν συμπεριλήφθηκαν οι ζητούμενες διευκρινίσεις.

3. Συμπεράσματα

61. Η μεταφορά των δεδομένων του SIS στο SIS II είναι μια διεργασία που ενέχει, πιθανώς, συγκεκριμένους κινδύνους από την άποψη της προστασίας των δεδομένων. Ο ΕΕΠΔ, μολονότι εξαίρει τις προσπάθειες πραγματοποίησης της μετάβασης σε πλήρη συμμόρφωση με τη νομοθεσία, εισηγείται περαιτέρω βελτιώσεις της πρότασης.

62. Ο ΕΕΠΔ επιδοκιμάζει ιδιαίτερος το γεγονός ότι οι νέες διατάξεις προβλέπουν την έναρξη εφαρμογής του νομοθετικού πλαισίου για το SIS II αφ' ης στιγμής το πρώτο κράτος μέλος ολοκληρώσει επιτυχώς την αλλαγή συστήματος. Η εξέλιξη αυτή είναι σημαντική διότι η προγενέστερη νομοθεσία προέβλεπε την εφαρμογή του νομοθετικού πλαισίου για το SIS II μετά την ολοκλήρωση της μετάβασης όλων των κρατών μελών στο συγκεκριμένο σύστημα, με πιθανή συνέπεια τη δημιουργία νομικής ασάφειας ιδίως σε ό,τι αφορά τις νέες υπηρεσίες.

⁽¹⁾ COM(2012) 81 τελικό.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων της 19ης Οκτωβρίου 2005 επί τριών προτάσεων σχετικά με το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (ΕΕ C 91 της 19.4.2006, σ. 38).

⁽³⁾ 3135η σύνοδος του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, Βρυξέλλες, 13 και 14 Δεκεμβρίου 2011, Συμπεράσματα του Συμβουλίου.

63. Η προσέγγιση αυτή πρέπει επίσης να αξιολογηθεί από τη σκοπιά της εποπτείας. Ο ΕΕΠΔ εκτιμά ότι η εν λόγω προσέγγιση θα έχει ως αποτέλεσμα τη μεταβίβαση αρμοδιοτήτων κατά τη μετάβαση, γεγονός το οποίο ενδέχεται να επηρεάσει δυσμενώς και να θίξει τις εγγυήσεις που παρέχει η εποπτεία, τη στιγμή δε που είναι ακόμη πιο απαραίτητη. Κατά συνέπεια, ο ΕΕΠΔ προκρίνει την εφαρμογή του μηχανισμού συντονισμένης εποπτείας, αρχής γενομένης από την έναρξη της μετάβασης, συνιστά δε τη συμπερίληψη αυτής της προσέγγισης στην αναδιατύπωση.

64. Ο ΕΕΠΔ φρονεί ότι υπάρχουν βασικές πτυχές της μετάβασης που χρήζουν διευκρίνισης στο κείμενο του κανονισμού και όχι σε άλλο κείμενο, όπως το σχέδιο μετάβασης. Συγκριμένα, αυτές οι πτυχές αφορούν:

- Το πεδίο της μετάβασης. Πρέπει να καταστεί απολύτως σαφές ποιες κατηγορίες δεδομένων μεταφέρονται και ποιες όχι, καθώς και το κατά πόσον η μετάβαση συνεπάγεται μετατροπή των δεδομένων και, εάν ναι, το είδος της μετατροπής αυτής.
- Την ανάγκη διενέργειας εκτίμησης κινδύνου. Είναι σημαντικό να διενεργηθεί εκτίμηση του κινδύνου της μετάβασης, τα αποτελέσματα της οποίας είναι σκόπιμο να ενσωματωθούν σε ειδικό σχέδιο ασφάλειας.
- Την καταγραφή των δεδομένων. Αν και το κείμενο της πρότασης περιέχει ειδικό σχετικό άρθρο, το άρθρο αυτό εστιάζει κυρίως στις συνηθισμένες δραστηριότητες επεξεργασίας στο πλαίσιο του συστήματος SIS II, και όχι σε ειδικές διαδικασίες επεξεργασίας δεδομένων στο πλαίσιο της μετάβασης, το δε κείμενό του περιέχει διάταξη παρόμοια με αυτήν που προβλέπεται στον βασικό κανονισμό για το SIS II. Ο ΕΕΠΔ εκτιμά ότι ο κανονισμός πρέπει να περιέχει ειδική ρήτρα στην οποία θα καθορίζεται το περιεχόμενο της καταγραφής και η διάρκεια διατήρησης του περιεχομένου της, καθώς και ο σκοπός της στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων μετάβασης.

65. Ο ΕΕΠΔ συνιστά την ενίσχυση των υποχρεώσεων που προβλέπει ο κανονισμός σχετικά με τις δοκιμές, μέσω της προσθήκης της διευκρίνισης ότι:

- Στις δοκιμές που διενεργούνται πριν από τη μετάβαση πρέπει να υποβάλλονται και τα ακόλουθα στοιχεία:
 - i) όλες οι λειτουργικές πτυχές της διαδικασίας μετάβασης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 11 της πρότασης, και άλλα ζητήματα όπως η ποιότητα των προς μεταφορά δεδομένων
 - ii) στοιχεία μη λειτουργικού χαρακτήρα, όπως η ασφάλεια
 - iii) τυχόν ειδικά μέτρα και έλεγχοι για τον περιορισμό των κινδύνων της μετάβασης.
- Όσον αφορά τις συνολικές δοκιμές, ο ΕΕΠΔ συνιστά να περιγράφονται με σαφέστερο τρόπο στην πρόταση τα κριτήρια καθορισμού της επιτυχίας ή της αποτυχίας των εν λόγω δοκιμών.
- Μετά την ολοκλήρωση της αλλαγής συστήματος σε ένα κράτος μέλος, πρέπει να είναι εφικτή η επικύρωση των αποτελεσμάτων. Ο κανονισμός πρέπει επίσης να προβλέπει ως προϋπόθεση για την επιτυχή μετάβαση ενός κράτους μέλους στο SIS II την επιτυχή έκβαση των δοκιμών επικύρωσης. Κατά συνέπεια, η διενέργεια των εν λόγω δοκιμών πρέπει να συνιστά προαπαιτούμενο για τη χρήση όλων των λειτουργιών του SIS II από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.
- Όσον αφορά τη χρήση των δεδομένων των δοκιμών κατά τη μετάβαση, ο ΕΕΠΔ επιθυμεί να επισημάνει ότι, σε περίπτωση που τα «δεδομένα δοκιμών» βασίζονται σε κωδικοποιημένα πραγματικά δεδομένα που προέρχονται από το SIS, πρέπει να λαμβάνεται κάθε αναγκαίο μέτρο ώστε να αποτρέπεται η ανακατασκευή των πραγματικών δεδομένων βάσει των δεδομένων των δοκιμών.

66. Ιδιαίτερος ευπρόσδεκτη είναι η λήψη προληπτικών μέτρων ασφάλειας. Ο ΕΕΠΔ συνιστά να ενσωματωθεί στο κείμενο της αναδιατύπωσης ειδική διάταξη η οποία θα προβλέπει την εφαρμογή κατάλληλων τεχνικών και οργανωτικών μέτρων από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, με σκοπό την κατοχύρωση κατάλληλου βαθμού ασφάλειας ενόψει των κινδύνων της μετάβασης και της φύσης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πρόκειται να υποστούν επεξεργασία, σύμφωνα με το άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

— Συνιστάται να ληφθούν υπόψη διάφορες γενικές πτυχές της ασφάλειας:

- i) να αναγνωριστεί η ιδιαίτερη φύση των δραστηριοτήτων επεξεργασίας δεδομένων που σχετίζονται με τη μετάβαση
- ii) να καθοριστούν ορισμένες γενικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν (για παράδειγμα, η μεταφορά δεδομένων μεταξύ δύο συστημάτων πρέπει να επιτρέπεται μόνο εφόσον τα δεδομένα έχουν κρυπτογραφηθεί καταλλήλως)

- iii) να προβλεφθεί η ανάπτυξη ειδικού σχεδίου ασφάλειας από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, ιδίως τη Γαλλία, μετά την εκτίμηση των πιθανών κινδύνων που συνδέονται με τη μετάβαση, αλλά σε εύλογη χρονική στιγμή πριν από την αλλαγή.
- Δεδομένου ότι απαιτούνται ειδικές ρήτρες για την προστασία της ακεραιότητας των δεδομένων, ο ΕΕΠΔ συνιστά τη συμπερίληψη των ακόλουθων μέτρων στον κανονισμό ή σε ειδική απόφαση της Επιτροπής:
- i) τη συμπερίληψη παραρτήματος με τους κανόνες χαρτογράφησης και επικύρωσης που θα ισχύουν κατά τη μετατροπή, ώστε να εξακριβώνεται πιο εύκολα εάν οι λιγότερο αυστηροί κανόνες του SIS II συμμορφώνονται προς τον κανονισμό για το SIS II
 - ii) τη συμπερίληψη διάταξης στην οποία θα προσδιορίζονται οι αρμοδιότητες των διαφόρων παραγόντων όσον αφορά τον εντοπισμό και τη διόρθωση προβληματικών δεδομένων
 - iii) τη συμπερίληψη απαίτησης για τη διενέργεια, πριν από τη μετάβαση, πλήρους ελέγχου της συμμόρφωσης των δεδομένων που πρόκειται να μεταφερθούν προς τους κανόνες ακεραιότητας του SIS II.
- Συνιστάται να ληφθούν μέτρα για την απόσυρση του παλαιού συστήματος. Μετά τη μετάβαση, καθίσταται επιτακτικό να καθοριστεί η τύχη του τεχνικού εξοπλισμού του SIS 1+. Κατά συνέπεια, ο ΕΕΠΔ συνιστά να καθοριστεί στην πρόταση ή σε ειδική απόφαση της Επιτροπής επακριβής προθεσμία διατήρησης του παλαιού συστήματος, σε συνδυασμό με την υποχρέωση να ληφθούν κατάλληλα τεχνικά μέτρα για την ασφαλή διαγραφή των δεδομένων μετά την ολοκλήρωση της μετάβασης και της περιόδου εντατικής παρακολούθησης.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 2012.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη βελτίωση του διακανονισμού αξιογράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κεντρικά αποθετήρια τίτλων (ΚΑΤ) και για την τροποποίηση της οδηγίας 98/26/ΕΚ

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 336/07)

1. Εισαγωγή

1.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 7 Μαρτίου 2012, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη βελτίωση του διακανονισμού αξιογράφων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κεντρικά αποθετήρια τίτλων (ΚΑΤ) και για την τροποποίηση της οδηγίας 98/26/ΕΚ (στο εξής «η πρόταση»). Η πρόταση αυτή διαβιβάστηκε αυθημερόν στον ΕΕΠΔ για διαβούλευση.

2. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ζητήθηκε η γνώμη του από την Επιτροπή και συνιστά να περιληφθούν στα προοίμια του προτεινόμενου κανονισμού αναφορές στην παρούσα γνωμοδότηση.

3. Η πρόταση περιέχει διατάξεις οι οποίες ενδέχεται να έχουν, σε ορισμένες περιπτώσεις, επιπτώσεις στην προστασία των δεδομένων των ενδιαφερόμενων προσώπων, όπως οι διατάξεις σχετικά με τις εξουσίες έρευνας που ανατίθενται στις αρμόδιες αρχές, την ανταλλαγή πληροφοριών, την τήρηση αρχείων, την εξωτερική ανάθεση δραστηριοτήτων, τη δημοσίευση κυρώσεων και την αναφορά παραβάσεων.

4. Σε αρκετές εκκρεμείς και πιθανές μελλοντικές προτάσεις περιέχονται παρόμοιες διατάξεις με αυτές που αναφέρονται στην παρούσα γνωμοδότηση. Ενδεικτικά αναφέρονται οι προτάσεις που εξετάζονται στις γνωμοδοτήσεις του ΕΕΠΔ για τις ευρωπαϊκές εταιρείες επιχειρηματικού κεφαλαίου και τα ευρωπαϊκά ταμεία κοινωνικής επιχειρηματικότητας⁽¹⁾, τη δέση νομοθετικών μέτρων για την αναθεώρηση της τραπεζικής νομοθεσίας, τους οργανισμούς αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας, τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων (MiFID/MiFIR) και για την κατάχρηση αγοράς⁽²⁾. Κατά συνέπεια, ο ΕΕΠΔ συνιστά τη μελέτη της παρούσας γνωμοδότησης σε συνδυασμό με τις γνωμοδοτήσεις του επί των πρωτοβουλιών που αναφέρθηκαν ανωτέρω.

1.2. Στόχος και πεδίο εφαρμογής της πρότασης

5. Κάθε συναλλαγή αξιογράφων εντός ή εκτός τόπου διαπραγμάτευσης ακολουθείται από διαδικασίες επεξεργασίας της συναλλαγής, οι οποίες οδηγούν στον διακανονισμό της, δηλαδή στην παράδοση των αξιογράφων στον αγοραστή έναντι της καταβολής μετρητών στον πωλητή. Τα ΚΑΤ είναι τα βασικά ιδρύματα διενέργειας του διακανονισμού μέσω της λειτουργίας των λεγόμενων συστημάτων διακανονισμού αξιογράφων, διευκολύνουν δε τις συναλλαγές που πραγματοποιούνται στις αγορές. Επίσης, τα ΚΑΤ διασφαλίζουν την αρχική καταχώριση και την κεντρική τήρηση λογαριασμών τίτλων, στους οποίους καταγράφεται πόσα αξιόγραφα έχουν εκδοθεί από ποιον, καθώς και κάθε μεταβολή της κατοχής των εν λόγω τίτλων.

6. Παρότι σε γενικές γραμμές τα ΚΑΤ είναι αποτελεσματικά και ασφαλή εντός των εθνικών συνόρων, ο διασυννοριακός συνδυασμός και η επικοινωνία τους είναι λιγότερο ασφαλή, γεγονός που σημαίνει ότι ένας επενδυτής βρίσκεται αντιμέτωπος με μεγαλύτερους κινδύνους και υψηλότερο κόστος όταν πραγματοποιεί μια διασυννοριακή επένδυση. Η απουσία αποτελεσματικής ενιαίας εσωτερικής αγοράς διακανονισμού εγείρει και άλλες σημαντικές ανησυχίες, οι οποίες αφορούν, για παράδειγμα, τον περιορισμό της πρόσβασης των εκδοτών αξιογράφων στα ΚΑΤ, τις αποκλίσεις στα εθνικά καθεστώτα αδειοδότησης και στους κανόνες για τα ΚΑΤ στις επιμέρους χώρες της ΕΕ και τον περιορισμένο ανταγωνισμό μεταξύ διαφορετικών εθνικών ΚΑΤ. Τα εμπόδια αυτά οδηγούν σε μεγάλο κατακερματισμό της αγοράς, την ίδια στιγμή που οι διασυννοριακές συναλλαγές στην Ευρώπη αυξάνονται συνεχώς και τα ΚΑΤ αλληλοσυνδέονται ολοένα περισσότερο.

7. Σκοπός της πρότασης είναι να αντιμετωπίσει αυτά τα προβλήματα μέσω της θέσπισης της υποχρέωσης μετατροπής όλων των κινητών αξιών σε μορφή λογιστικής εγγραφής και καταγραφής τους σε ΚΑΤ πριν από τη διαπραγμάτευσή τους σε ρυθμιζόμενους τόπους διαπραγμάτευσης, της εναρμόνισης των περιόδων διακανονισμού και των καθεστώτων εξασφάλισης του διακανονισμού στην ΕΕ, καθώς και μέσω της εισαγωγής ενός κοινού συνόλου κανόνων για την αντιμετώπιση των κινδύνων που απορρέουν από τις δραστηριότητες και τις υπηρεσίες των ΚΑΤ.

8. Η πρόταση αναμένεται να συμπληρώσει το κανονιστικό πλαίσιο για τις υποδομές της αγοράς αξιογράφων, από κοινού με την οδηγία 2004/39/ΕΚ για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων (MiFID) όσον αφορά τους τόπους διαπραγμάτευσης, και την πρόταση κανονισμού για τις συναλλαγές παραγώγων (EMIR) όσον αφορά τους κεντρικούς αντισυμβαλλομένους.

⁽¹⁾ Γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ της 14ης Ιουνίου 2012, διαθέσιμη στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>

⁽²⁾ Γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ της 10ης Φεβρουαρίου 2012, διαθέσιμη στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>

3. Συμπεράσματα

48. Ο ΕΕΠΔ επιδοκιμάζει το γεγονός ότι στην πρόταση δόθηκε ιδιαίτερη βαρύτητα στην προστασία των δεδομένων.

49. Ο ΕΕΠΔ συνιστά:

- τη συμπερίληψη στο προοίμιο της πρότασης αναφορών στην παρούσα γνωμοδότηση
- την αναδιατύπωση των διατάξεων ώστε να τονίζεται η πλήρης εφαρμοσιμότητα της ισχύουσας νομοθεσίας για την προστασία των δεδομένων σε μία γενική διάταξη η οποία θα περιέχει μνεία στην οδηγία 95/46/EK και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.45/2001, συνιστά δε την αποσαφήνιση της παραπομπής στην οδηγία 95/46/EK με την προσθήκη της διευκρίνισης ότι οι διατάξεις της θα εφαρμόζονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες εφαρμογής της οδηγίας 95/46/EK. Ο ΕΕΠΔ συνιστά επιπλέον τη συμπερίληψη αυτής της γενικής διάταξης στην πρόταση υπό μορφή ουσιαστικής διάταξης.
- να επιτρέπεται η πρόσβαση των αρμόδιων αρχών σε έγγραφα και πληροφορίες αποκλειστικά και μόνο σε περιπτώσεις συγκεκριμένων και σοβαρών παραβιάσεων του προτεινόμενου κανονισμού, καθώς και σε περιπτώσεις όπου υφίσταται εύλογη υπόνοια (η οποία πρέπει να τεκμηριώνεται από συγκεκριμένα αρχικά αποδεικτικά στοιχεία) ότι διαπράχθηκε παράβαση
- τη θέσπιση απαίτησης σύμφωνα με την οποία οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να ζητούν έγγραφα και πληροφορίες μέσω επίσημης απόφασης, η οποία θα προσδιορίζει τη νομική βάση και τον σκοπό του αιτήματος, το είδος των ζητούμενων πληροφοριών, το χρονικό όριο εντός του οποίου πρέπει να παρασχεθούν οι πληροφορίες, καθώς και το δικαίωμα του αποδέκτη να ζητά εξέταση της απόφασης από δικαστήριο
- τον προσδιορισμό των κατηγοριών των πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας και διαβίβασης βάσει της πρότασης, τον καθορισμό των σκοπών για τους οποίους μπορούν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα να υπόκεινται σε επεξεργασία και να διαβιβάζονται από τις αρμόδιες αρχές και τον καθορισμό μιας αναλογικής περιόδου διατήρησης των δεδομένων για την εν λόγω επεξεργασία ή τουλάχιστον τη θέσπιση επακριβών κριτηρίων για τον καθορισμό της εν λόγω περιόδου
- ενόψει των κινδύνων που ενέχουν οι διαβιβάσεις δεδομένων σε τρίτες χώρες, τη συμπερίληψη στο άρθρο 23 παράγραφος 7 ειδικών εγγυήσεων όπως η κατά περίπτωση αξιολόγηση και η διασφάλιση επαρκούς επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην τρίτη χώρα η οποία παραλαμβάνει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα
- την αντικατάσταση της ελάχιστης περιόδου διατήρησης των 5 ετών στο άρθρο 27 της πρότασης με μια μέγιστη περίοδο διατήρησης, όταν τα αρχεία περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, η οποία πρέπει να είναι απαραίτητη και αναλογική προς τον σκοπό επεξεργασίας των δεδομένων
- την επαναδιατύπωση του άρθρου 28 παράγραφος 1 σημείο i) ως εξής: «Το ΚΑΤ διασφαλίζει ότι ο πάροχος υπηρεσιών παρέχει τις υπηρεσίες του σε πλήρη συμμόρφωση προς τους εθνικούς κανόνες εφαρμογής της οδηγίας 95/46/EK σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, οι οποίοι ισχύουν για το ΚΑΤ. Το ΚΑΤ είναι υπεύθυνο (...)»
- την προσθήκη στο άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) διάταξης η οποία θα προβλέπει ότι: «η ταυτότητα των εν λόγω προσώπων πρέπει να προστατεύεται σε όλα τα στάδια της διαδικασίας, εκτός εάν η δημοσιοποίησή της απαιτείται από την εθνική νομοθεσία στο πλαίσιο περαιτέρω έρευνας ή επακόλουθης δικαστικής διαδικασίας» και τη διαγραφή από το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της φράσης «τις αρχές που ορίζονται»
- υπό το πρίσμα των αμφιβολιών που διατυπώνονται στην παρούσα γνωμοδότηση, την αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας του προτεινόμενου συστήματος υποχρεωτικής δημοσίευσης των κυρώσεων. Με την επιφύλαξη του αποτελέσματος του ελέγχου αναγκαιότητας και αναλογικότητας, συνιστάται να προβλεφθούν σε κάθε περίπτωση κατάλληλες εγγυήσεις ώστε να διασφαλίζονται ο σεβασμός του τεκμηρίου της αθωότητας, το δικαίωμα αντίταξης των ενδιαφερομένων, η ασφάλεια/ορθότητα των δεδομένων και η διαγραφή τους μετά την παρέλευση εύλογου χρονικού διαστήματος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας
Δεδομένων

Περίληψη της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — «Διαδίκτυο καλύτερα προσαρμοσμένο στα παιδιά: μια ευρωπαϊκή στρατηγική»

(Το πλήρες κείμενο της παρούσας γνωμοδότησης διατίθεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ στη διεύθυνση <http://www.edps.europa.eu>)

(2012/C 336/08)

I. Εισαγωγή

I.1. Διαβούλευση με τον ΕΕΠΔ

1. Στις 2 Μαΐου 2012, η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση με τίτλο «Διαδίκτυο καλύτερα προσαρμοσμένο στα παιδιά: μια ευρωπαϊκή στρατηγική» ⁽¹⁾ (στο εξής, «η ανακοίνωση»).

2. Πριν από την έγκριση της εν λόγω ανακοίνωσης, ο ΕΕΠΔ κλήθηκε να διατυπώσει άτυπα σχόλια. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ορισμένα από τα άτυπα σχόλια του ελήφθησαν υπόψη κατά τη σύνταξη της ανακοίνωσης. Εν όψει της σοβαρότητας του ζητήματος, ο ΕΕΠΔ επιθυμεί να υποβάλει αυτεπαγγέλτως την παρούσα γνωμοδότηση.

I.2. Στόχοι και ιστορικό της ανακοίνωσης

3. Η ανακοίνωση αποσκοπεί στην ανάπτυξη στρατηγικής για τη βελτίωση της προστασίας των παιδιών στο διαδίκτυο, εντάσσεται δε στο πλαίσιο του θεματολογίου της ΕΕ για τα δικαιώματα του παιδιού ⁽²⁾, του ψηφιακού θεματολογίου για την Ευρώπη ⁽³⁾ και των συμπερασμάτων του Συμβουλίου για την προστασία των παιδιών στον ψηφιακό κόσμο ⁽⁴⁾.

4. Η ανακοίνωση επικεντρώνεται σε τέσσερις βασικούς πυλώνες:

1) τόνωση της ποιότητας του σε απευθείας σύνδεση περιεχομένου για τους νέους

2) ενίσχυση της ευαισθητοποίησης και της υπευθυνοποίησης

3) δημιουργία ασφαλούς επιγραμμικού περιβάλλοντος για τα παιδιά, και

4) καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών.

5. Η ανακοίνωση σκιαγραφεί ορισμένες δράσεις που πρέπει να αναληφθούν από τον κλάδο, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή. Επιλαμβάνεται ζητημάτων όπως ο γονικός έλεγχος, οι ρυθμίσεις του απορρήτου, η ηλικιακή διαβάθμιση, τα εργαλεία αναφορών/καταγγελίας, οι ανοιχτές γραμμές επικοινωνίας, καθώς και η συνεργασία μεταξύ του κλάδου, των ανοιχτών γραμμών επικοινωνίας και των φορέων επιβολής του νόμου.

I.3. Στόχοι και πεδίο εφαρμογής της γνωμοδότησης του ΕΕΠΔ

6. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει σθεναρά πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην ενίσχυση της προστασίας των παιδιών στο διαδίκτυο και στην αναβάθμιση των μέσων για την καταπολέμηση της κακοποίησης των παιδιών στο διαδίκτυο ⁽⁵⁾. Σε δύο προηγούμενες γνωμοδοτήσεις του, ο ΕΕΠΔ επισήμανε τη σημασία της προστασίας και της ασφάλειας των παιδιών στο διαδίκτυο υπό το πρίσμα της προστασίας δεδομένων ⁽⁶⁾, εκφράζει δε την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η επισήμανσή του αυτή τυγχάνει αναγνώρισης στην ανακοίνωση.

7. Η αυξανόμενη χρήση του ψηφιακού περιβάλλοντος από παιδιά καθώς και η συνεχής εξέλιξη του περιβάλλοντος αυτού εγκυμονούν νέους κινδύνους για την προστασία δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής, οι οποίοι εκτίθενται στο σημείο 1.2.3 της ανακοίνωσης. Μεταξύ των κινδύνων αυτών περιλαμβάνονται η κατάχρηση των προσωπικών τους δεδομένων, η αυθαίρετη διάδοση του προσωπικού τους λογαριασμού σε ιστότοπους κοινωνικής

⁽¹⁾ COM(2012) 196 τελικό.

⁽²⁾ Θεματολόγιο της ΕΕ για τα δικαιώματα του παιδιού, COM(2011) 60 τελικό.

⁽³⁾ Ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη, COM(2010) 245 τελικό.

⁽⁴⁾ Συμπεράσματα του Συμβουλίου για την προστασία των παιδιών στον ψηφιακό κόσμο, 3128η συνεδρίαση του Συμβουλίου «Παιδεία, Νεολαία, Πολιτισμός και Αθλητισμός» στις Βρυξέλλες, 28 και 29 Νοεμβρίου 2011.

⁽⁵⁾ Υπάρχουν επίσης αρκετές πρωτοβουλίες σε διεθνές επίπεδο, όπως η Στρατηγική του Συμβουλίου της Ευρώπης για τα δικαιώματα του παιδιού (2012-2015), COM(2011) 171 τελικό, της 15ης Φεβρουαρίου 2012.

⁽⁶⁾ Βλ. γνώμη του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πολυετούς κοινοτικού προγράμματος σχετικά με την προστασία των παιδιών κατά τη χρήση του διαδικτύου και άλλων τεχνολογιών επικοινωνιών, δημοσιευθείσα στην ΕΕ C 2, της 7.1.2009, σ. 2, καθώς και τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης, της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών και της παιδικής πορνογραφίας, με την οποία καταργείται η απόφαση-πλαίσιο 2004/68/ΔΕΥ, δημοσιευθείσα στην ΕΕ C 323, της 30.11.2010, σ. 6.

δικτύωσης, η αυξανόμενη χρησιμοποίηση από παιδιά υπηρεσιών εντοπισμού γεωγραφικού στίγματος, η αυξανόμενη στοχοποίησή τους από διαφημιστικές εκστρατείες άμεσης προώθησης, καθώς και μια σειρά από σοβαρά εγκλήματα, όπως η κακοποίηση παιδιών. Οι συγκεκριμένοι κίνδυνοι πρέπει να αντιμετωπισθούν με γνώμονα τα ειδικά χαρακτηριστικά και την τρωτότητα της κατηγορίας προσώπων που διατρέχει κίνδυνο.

8. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι δράσεις που εξετάζονται στην ανακοίνωση πρέπει να συνάδουν με το ισχύον πλαίσιο προστασίας δεδομένων (περιλαμβανομένων της οδηγίας 95/46/EK και της οδηγίας 2002/58/EK ⁽¹⁾ για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες), την οδηγία για το ηλεκτρονικό εμπόριο 2000/31/EK ⁽²⁾ και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και για το γεγονός ότι λαμβάνει υπόψη το προτεινόμενο νέο πλαίσιο προστασίας δεδομένων ⁽³⁾. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι όλα τα μέτρα που θα ληφθούν πέραν των οριζόμενων στην ανακοίνωση πρέπει να συνάδουν με το συγκεκριμένο πλαίσιο.

9. Η παρούσα γνωμοδότηση αναδεικνύει συγκεκριμένα ζητήματα προστασίας δεδομένων που προκύπτουν στο πλαίσιο της εφαρμογής των προβλεπόμενων από την ανακοίνωση μέτρων. Τα εν λόγω ζητήματα χρήζουν της δέουσας αντιμετώπισης εκ μέρους όλων των αναφερόμενων στην ανακοίνωση μερών, ήτοι της Επιτροπής, των κρατών μελών και του κλάδου, εφόσον συντρέχει περίπτωση. Ειδικότερα, το Κεφάλαιο II επισημαίνει τα συγκεκριμένα μέσα που μπορούν να συμβάλουν στην ενίσχυση της προστασίας και της ασφάλειας των παιδιών στο διαδίκτυο υπό το πρίσμα της προστασίας των δεδομένων. Στο Κεφάλαιο III, η γνωμοδότηση επισημαίνει ορισμένα ζητήματα προστασίας δεδομένων που χρήζουν αντιμετώπισης κατά την εφαρμογή μέτρων που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών στο διαδίκτυο, ιδίως όσον αφορά στη χρήση εργαλείων αναφορών/καταγγελίας και στη συνεργασία μεταξύ του κλάδου, των φορέων επιβολής του νόμου και των ανοιχτών γραμμών επικοινωνίας.

IV. Συμπέρασμα

49. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες της ανακοίνωσης που επιχειρούν να καταστήσουν το διαδίκτυο ασφαλέστερο για τα παιδιά, καθώς και τον αγώνα για την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών. Ειδικότερα, εκφράζει την ικανοποίησή του για την αναγνώριση της θεμελιώδους σημασίας της προστασίας δεδομένων στην προσπάθεια για διασφάλιση της προστασίας των παιδιών στο διαδίκτυο και για υπεύθυνη και ασφαλή αξιοποίηση των δυνατοτήτων που αυτό προσφέρει.

50. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι ο κλάδος, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή οφείλουν να λάβουν δεόντως υπόψη τις απαιτήσεις της προστασίας δεδομένων κατά την υλοποίηση πρωτοβουλιών που αποσκοπούν στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο διαδίκτυο, ειδικότερα δε:

- Τα κράτη μέλη πρέπει να μεριμνούν ώστε οι κίνδυνοι προστασίας δεδομένων να αναδεικνύονται στο πλαίσιο των οικείων εκπαιδευτικών εκστρατειών και της ανάπτυξης του εκπαιδευτικού υλικού. Περαιτέρω, πρέπει να παρέχουν πληροφορίες προς γονείς και παιδιά για την αποτροπή τους. Πρέπει επίσης να αναπτυχθούν συνέργειες μεταξύ των αρχών προστασίας των δεδομένων, των κρατών μελών και του κλάδου με στόχο την ενίσχυση της ευαισθητοποίησης παιδιών και γονέων σχετικά με την ασφαλή χρήση του διαδικτύου.
- Ο κλάδος πρέπει να διασφαλίσει ότι η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των παιδιών συνάδει με το ισχύον δίκαιο και να εξασφαλίζει τον γονικό έλεγχο όπου υπάρχει ανάγκη. Εξάλλου, πρέπει να εφαρμόσει προεπιλεγμένες ρυθμίσεις απορρήτου για τα παιδιά, οι οποίες παρέχουν μεγαλύτερη προστασία από τις αντίστοιχες προεπιλεγμένες ρυθμίσεις για το σύνολο των χρηστών. Πρέπει επίσης να θέσει σε εφαρμογή κατάλληλους μηχανισμούς προειδοποίησης των παιδιών που επιθυμούν να αλλάξουν τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις απορρήτου τους και να διασφαλίζει ότι τυχόν αλλαγές ενεργοποιούνται μέσω γονικού ελέγχου, όποτε απαιτείται. Πρέπει, τέλος, να καταβάλει προσπάθειες για την ανάπτυξη πρόσφορων εργαλείων επαλήθευσης της ηλικίας τα οποία δεν θα είναι παρεμβατικά από την άποψη της προστασίας των δεδομένων.
- Σε ό,τι αφορά στην παροχή πληροφοριών στα παιδιά, ο κλάδος πρέπει να στραφεί στην ανάπτυξη ενός μηχανισμού ταξινόμησης που θα παρέχει πληροφορίες στα παιδιά με εύληπτο τρόπο και θα τα ενημερώνει σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους που ενέχει μια αλλαγή των προεπιλεγμένων ρυθμίσεών τους.
- Σε ό,τι αφορά στις διαφημίσεις που απευθύνονται σε παιδιά, ο ΕΕΠΔ υπενθυμίζει, αφενός, ότι πρέπει να απαγορευθεί η άμεση εμπορική προώθηση που έχει ως αποκλειστικό στόχο νεαρούς ανήλικους και, αφετέρου, ότι τα παιδιά δεν πρέπει να υπόκεινται σε συμπεριφορική διαφήμιση. Ο ΕΕΠΔ φρονεί ότι η Επιτροπή πρέπει να παράσχει ισχυρότερα κίνητρα στον κλάδο προκειμένου να αναπτύξει σε επίπεδο ΕΕ μέτρα αυτορρύθμισης τα

⁽¹⁾ Οδηγία 2002/58/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, ΕΕ L 201, της 31.7.2002, σ. 37.

⁽²⁾ Οδηγία 2000/31/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2000 για ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην εσωτερική αγορά, ΕΕ L 178, της 17.7.2000, σ. 1.

⁽³⁾ Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (γενικός κανονισμός για την προστασία δεδομένων), COM(2012) 11 τελικό.

οποία θα προστατεύουν το απόρρητο και θα προωθούν ορθές πρακτικές σχετικά με τη διαφήμιση στο διαδίκτυο που απευθύνεται σε παιδιά. Εξάλλου, τα μέτρα αυτά θα πρέπει να συμμορφώνονται πλήρως προς τη νομοθεσία προστασίας δεδομένων. Ενθαρρύνει επίσης την Επιτροπή να εξετάσει την πιθανότητα θέσπισης νέας νομοθεσίας σε επίπεδο ΕΕ η οποία θα διασφαλίζει τον δέοντα σεβασμό των δικαιωμάτων των παιδιών στην ιδιωτική ζωή και στην προστασία των δεδομένων σε σχέση με τη διαφήμιση.

51. Οι πρωτοβουλίες που προωθεί η ανακοίνωση όσον αφορά την καταπολέμηση της σεξουαλικής κακοποίησης και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των παιδιών εγείρουν σειρά ζητημάτων στο πεδίο της προστασίας δεδομένων, τα οποία χρήζουν προσεκτικής εξέτασης από το σύνολο των ενδιαφερομένων στο πεδίο δράσεως ενός εκάστου:

- Καθώς τα εργαλεία αναφορών/καταγγελίας παρουσιάζουν ιδιαίτερη ευαισθησία από την άποψη της προστασίας δεδομένων, η ανάπτυξη τους πρέπει να 2 κατάλληλη νομική βάση. Ο ΕΕΠΔ συνιστά όπως σαφώς θεσπισθεί διά νόμου η ανάπτυξη σε επίπεδο ΕΕ του εργαλείου αναφορών/καταγγελίας για παιδιά που προβλέπεται στο σημείο 2.2.3. Περαιτέρω, συμβουλεύει όπως καθορισθεί σαφώς τι συνιστά «βλαβερό περιεχόμενο και συμπεριφορά» που μπορεί να καταγγελθεί με χρήση του εργαλείου αναφορών/καταγγελίας για παιδιά, το οποίο πρόκειται να θεσπισθεί σε επίπεδο ΕΕ.
- Ο ΕΕΠΔ ενθαρρύνει την ανάπτυξη από τον κλάδο τυποποιημένων ελάχιστων υποδειγμάτων υποβολής στοιχείων, στον σχεδιασμό των οποίων πρέπει να πρωτανεύσει η ανάγκη περιορισμού της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μόνο στα αυστηρά απαραίτητα.
- Οι διαδικασίες υποβολής αναφορών/καταγγελίας μέσω ανοιχτών γραμμών επικοινωνίας πρέπει να αποσαφηνισθούν. Η θέσπιση Ευρωπαϊκού Κώδικα Πρακτικής που θα περιλαμβάνει τις διαδικασίες υποβολής αναφορών/καταγγελίας και τις εγγυήσεις προστασίας δεδομένων, ακόμη και στις περιπτώσεις των διεθνών διαβιβάσεων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, θα βελτιώνει τη συγκεκριμένη πτυχή του καθεστώτος προστασίας δεδομένων.
- Για να διασφαλίσουν την ανάπτυξη εργαλείων αναφορών/καταγγελίας που θα εξασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας δεδομένων, οι αρχές προστασίας δεδομένων πρέπει να διεξαγάγουν εποικοδομητικό διάλογο με τον κλάδο και άλλους ενδιαφερόμενους.
- Η συνεργασία μεταξύ του κλάδου και των αρχών επιβολής του νόμου όσον αφορά τις διαδικασίες αναγγελίας και αφαίρεσης διακινούμενου στο διαδίκτυο υλικού κακοποίησης παιδιών πρέπει να αναπτυχθεί υπό την αποκλειστική προϋπόθεση της ύπαρξης πρόσφορης νομικής βάσης. Οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας θα πρέπει να αποσαφηνισθούν περαιτέρω. Το ίδιο θα πρέπει να γίνει και στο πλαίσιο της συνεργασίας μεταξύ του κλάδου και του μελλοντικού Ευρωπαϊκού κέντρου ηλεκτρονικού εγκλήματος.
- Ο ΕΕΠΔ φρονεί ότι πρέπει να επιτευχθεί η ορθή ισορροπία μεταξύ του θεμιτού στόχου της καταπολέμησης του παράνομου περιεχομένου και της προσφορότητας των χρησιμοποιούμενων μέσων, υπενθυμίζει δε ότι κάθε δράση παρακολούθησης τηλεπικοινωνιακών δικτύων, που σε συγκεκριμένες περιπτώσεις κρίνεται αναγκαία, πρέπει να διεκπεραιώνεται στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων των αρχών επιβολής του νόμου.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 2012.

Giovanni BUTTARELLI

Αναπληρωτής Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας
Δεδομένων

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ανακοίνωση ακύρωσης

Προκηρύξεις υποβολής προτάσεων με βάση τα προγράμματα εργασίας 2013 στο ειδικό πρόγραμμα «Ικανότητες» του εβδομού προγράμματος πλαισίου δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (2007-2013)

(2012/C 336/09)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφάσισε να ακυρώσει την ακόλουθη προκήρυξη υποβολής προτάσεων:

Τμήμα	Αναγνωριστικός κωδικός πρόσκλησης
6. Συνεκτική ανάπτυξη των πολιτικών έρευνας	FP7-CDRP-2013-STAKEHOLDERS

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ανακοίνωση για τη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(2012/C 336/10)

Έπειτα από τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη ισχύος ⁽¹⁾, μετά την οποία δεν υποβλήθηκε καμία δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση προς επανεξέταση, η Επιτροπή ανακοινώνει ότι θα λήξει σύντομα η ισχύς των παρακάτω αναφερόμενων μέτρων αντιντάμπινγκ.

Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009 ⁽²⁾, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Προϊόν	Χώρα(-ες) καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Έγγραφα αναφοράς	Ημερομηνία λήξης ⁽¹⁾
Ταινίες τερεφθαλικού πολυαιθυλενίου (PET)	Βραζιλία, Ινδία και Ισραήλ	Δασμός αντιντάμπινγκ	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1292/2007 του Συμβουλίου (ΕΕ L 288 της 6.11.2007, σ. 1)	7.11.2012

⁽¹⁾ Το μέτρο λήγει τα μεσάνυχτα της ημέρας που αναφέρεται στην παρούσα στήλη.

⁽¹⁾ ΕΕ C 117 της 21.4.2012, σ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6762 — Advent International Corporation/Mediq)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 336/11)

1. Στις 23 Οκτωβρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Advent International Corporation (NL) αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Mediq N.V. (NL) με δημόσια προσφορά που ανακοινώθηκε στις 24 Σεπτεμβρίου 2012.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Advent International Corporation: επενδύσεις σε διάφορους τύπους αγορών μέσω ενός διαφοροποιημένου χαρτοφυλακίου στο οποίο περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, εταιρείες που δραστηριοποιούνται στους κλάδους της υγειονομικής περιθαλψής, της βιομηχανίας, της λιανικής πώλησης, της παροχής καταναλωτικών και χρηματοοικονομικών υπηρεσιών·

— για την Mediq N.V.: προσφορά ιατρικών συσκευών, φαρμακευτικών προϊόντων και συναφούς περιθαλψής.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6762 — Advent International Corporation/Mediq. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.6704 — REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2012/C 336/12)

1. Στις 24 Οκτωβρίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 και σε ακολουθία μιας παραπομπής δυνάμει του άρθρου 4(5) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις REWE Touristik GmbH (Γερμανία), που ανήκει στον όμιλο REWE, και Ferid NASR (Τσεχική Δημοκρατία) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1β του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της επιχείρησης EXIM Holding SA (Τσεχική Δημοκρατία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την REWE Touristik: γερμανική ανώνυμη εταιρεία, μέρος του Τμήματος Ταξίδια & Τουρισμός του ομίλου REWE· ο εν λόγω όμιλος δραστηριοποιείται επίσης στον τομέα της λιανικής πώλησης εδώδιμων και μη εδώδιμων προϊόντων μέσω χωριστού υποκαταστήματος·
- για την Ferid NASR: ο κ. Ferid Nasr είναι φυσικό πρόσωπο που εστιάζει τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες στον τουριστικό κλάδο· επί πλέον, είναι μέτοχος σε τυνησιακό γραφείο ταξιδιών το οποίο προσφέρει ταξιδιωτικές υπηρεσίες στην Τυνησία·
- για την EXIM Holding: τσεχική ανώνυμη εταιρεία η οποία επί του παρόντος ελέγχεται από τον αποκλειστικό μέτοχό της, κ. Ferid Nasr. Στις δραστηριότητες της εταιρείας περιλαμβάνεται η προσφορά ταξιδιωτικών υπηρεσιών, συγκεκριμένα πακέτων διακοπών τόσο σε κοντινούς όσο και σε μακρινούς προορισμούς. Στην Τσεχική Δημοκρατία, η EXIM εκμεταλλεύεται 41 γραφεία ταξιδιών ενώ στη Σλοβακία υπάρχουν 16 σταθερά γραφεία ταξιδιών. Η EXIM κατέχει άμεσα συμμετοχές σε τέσσερις εταιρείες που δραστηριοποιούνται στους τομείς των τουριστικών περιηγήσεων και της πώλησης ταξιδιών με τα εμπορικά σήματα «EXIM TOURS» ή/και «Kartago».

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6704 — REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 310 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	840 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

